



緊急アクションのお願い

中国の市民記者・張展さんの即時釈放を！

元弁護士で市民記者として政治や人権問題について発言してきた張展(Zhang Zhan)さんは、2020年2月、新型コロナウイルスの震源地となった武漢取材し、記事にして発信しました。それにより同年5月に拘束され、社会騒乱挑発罪で4年の懲役の判決を受けました。今も抗議のハンガーストライキを続けている張展さんは、急速に衰弱しています。

張展さんへの励ましの手紙／ハガキを送り、また、習近平国家主席に張展さんの即時釈放を要請してください。

“真実を求め、何としてもそれを追求すべきです。真実は常に世界で最も価値の高いものです。それは、私たちの命なのです。” (張展)

【背景情報】



中国で新型コロナウイルス感染症が拡大した中心地である武漢が最初に封鎖されたとき、張展さんは迫りくる危機を報道した数少ない市民記者の一人でした。真実を伝えることを決意し、2020年2月に武漢に赴き、政府関係者が独立系ジャーナリストを拘束したり、新型コロナウイルスに感染した患者の家族に嫌がらせをしたりしている様子をソーシャルメディアで発信しました。

市民記者は、新型コロナウイルスに関する検閲されていない生の情報を得られる唯一の情報源でした。政府のコントロール下にあるメディアから独立して活動し、政府が公開したくない情報を暴露するために、常に嫌がらせを受けています。

張展さんは、2020年5月に武漢で行方不明になりました。その後、当局は、640キロも離れた上海で拘束していることを認めました。2020年6月、張展さんは拘束されていることに抗議してハンガーストライキを開始しました。同年12月に公判が行われたときには体が衰弱しており、車いすで出廷しなければなりません。12月28日、裁判官は、社会騒乱挑発罪で4年の懲役刑を言い渡しました。張展さんは2021年3月に上海女子刑務所に移送され、ハンガーストライキを続けています。当局は、張展さんの家族との面会を認めていません。

TAKE ACTION ①

張展さんをすぐに釈放するよう、習近平国家主席に要請してください。

(添付の例文を参照してください)

要請文には、以下を盛り込んでください。

- 張展さんが現在置かれている状況に、衝撃を受けていること
- 表現の自由を尊重することが政府にとって重要であること
- 即時に張展さんを釈放すること
- 表現の自由の権利を侵害するあらゆる法律を改正すること

ハガキ、E-mail、またはFAXで送ってください。

宛先英語表記:

Xi Jinping
President of the People's Republic of China,
Zhongnanhai,
Xichang' anjie,
Xichengqu, Beijing Shi 100017,
People's Republic of China

宛先中国語表記:

100017
中华人民共和国 北京市 西城区 西长安街 中南海
中华人民共和国 国家主席
习近平 阁下

Email: english@mail.gov.cn content@mail.gov.cn

Fax: +86108805087

TAKE ACTION ②

張展さんへの連帯のメッセージを送ってください。

(添付の例文を参照してください)

あなたのメッセージは、獄中で抗議行動を続けている張展さんを元気づけるだけでなく、収容されている刑務所に対して、世界中に張展さんのことを心配している人がいることを知らせることになります。

- ◆ 張展さんに直接、手紙やカード、ハガキを書いてください。その際に、お住まいの地域の名所・風景を描いた絵葉書を送ることをお勧めします。
- ◆ ファイスブックやツイッターなどオンラインで張展さんへの支援や励ましの言葉を伝えてください。張展さん宛ての手紙やカード、ハガキの写真を撮り、ツイッター、フェイスブック、インスタなどにアップして下さっても OK です。その際に、以下のハッシュタグをつけてください。

#ZhangZhan

#张展

#FreeZhangzhan

#释放张展

宛先英語表記:

Zhang Zhan

No 1601, Zhangjing Road, Sijing Zhen,

Songjiang Qu, Shanghai 201601,

People's Republic of China

宛先中国語表記:

201601

中华人民共和国

上海市 松江区 泗泾镇 张泾路 1601 号

张展 收

※ 張展さんへの手紙はすべて開封され、当局によって読まれる可能性があります。手紙が実際に張展さんに届くようにするため、手紙の中で「アムネスティ・インターナショナル」の名前を記載しないことをお勧めします。

(例文)

① 習近平国家主席あての要請文

Dear President Xi,

Zhang Zhan typifies the courage of investigative journalists who speak truth to power. Citizen journalists like her were the only source of uncensored, independent, and firsthand information about the coronavirus outbreak, publishing reports on social media and the internet despite constant harassment and repression. Yet, instead of being praised, Zhang Zhan received four years' imprisonment for daring to report what she saw. If the Chinese authorities are serious about combating Covid-19 and preventing similar outbreaks from happening again, they must stop censorship and respect freedom of expression – free Zhang Zhan immediately and unconditionally. Yours sincerely

<日本語訳>

張展さんは、権力に対して真実を語る調査ジャーナリストの勇気を象徴しています。彼女のような市民記者は、新型コロナウイルスの感染拡大について、検閲されていない独立した第一次情報の唯一の情報源であり、絶え間ない嫌がらせや抑圧にもかかわらず、ソーシャルメディアやインターネット上で報道しました。しかし、張展さんは、自分が目撃したものをあえて報道したという理由で、賞賛されるどころか、4年間の懲役刑を受けました。中国当局が真剣に新型コロナウイルスと闘い同様の感染拡大を防ぐためには、検閲をやめ、表現の自由を尊重しなければなりません。張展さんを直ちに無条件で釈放してください。

② 張展さんへのメッセージ

Zhang Zhan, your dedication to reporting the truth will continue to inspire others. We will continue to support you and look forward to the day you regain freedom. Keep your spirits up!

中国語:

张展，您对报导真相的坚持将会继续激励他人。

我们会继续支持和关注您。

我们期待您重获自由的一天。

加油！

<日本語訳>

張展さん、真実を伝えるためのあなたの献身的な姿勢は、これからも人びとに勇気を与えるでしょう。私たちはこれからもあなたを応援し、あなたが自由を取り戻す日を心待ちにしています。元気を出してください！